

## Proposal to Encode the Grantha Script in the Basic Multilingual Plane (BMP) of ISO/IEC 10646

Naga Ganesan  
Houston, Texas, USA  
[naa.ganesan@gmail.com](mailto:naa.ganesan@gmail.com)

### 1.0 Introduction

This is a proposal to encode the Grantha script in the Universal Character Set (ISO/IEC 10646). The Grantha script which ultimately derives from the ancient Asokan Brahmi script is a major script living in South India, especially in the State of Tamil Nadu, India and in Sri Lanka and is used to print Sanskrit (Indo-Aryan) language books used by Hindus and Jains in their temples, Jaina basti centers, Yoga camps, etc., Inscriptions exist on the huge walls of Hindu temples, Buddhist viharas, Jain bastis and palaces spanning for over a millennium from South India. Many thousands of printed books also exist in south Indian and Sri Lankan libraries in the Grantha script. In computers, many types of Grantha fonts have begun to appear and it is appropriate to encode the Grantha script in Unicode at the present time. It is proposed that the Grantha script code chart follows the same pattern laid out originally in ISCII-1988 just like the other major scripts of India such as Devanagari, Tamil and Malayalam in Unicode.

### 2.0 History of the Grantha Script

There are several thousands of Grantha script printed works and palm-leaf manuscripts (~ 200 K) in the libraries of south India such as Adyar Theosophical Society Library at Chennai, Tamil Sangam Library at Madurai, National Library at N. Delhi, French Institute of Indology at Pondichery, Jaffna Library in Sri Lanka, Royal Collections Library in Thailand, British Library in London, U.K. and so on. Oriental Collections at Mysore, Karnataka and The Trivandrum Palace Manuscripts Library, Kerala etc., are depositories of vast collections of palm-leaf manuscripts in the Grantha script. The non-availability of reliable and across-the-platform electronic ways to communicate in the Grantha script in computers and in the Web, and the *only* availability of a mono-script (Devanagari) to non-specialist common public in south India and their Diaspora has been a major disadvantage for the users of the Grantha script. Once Grantha script is encoded in Unicode and aesthetically pleasing Grantha Unicode fonts with as many consonant clusters as possible become available, the study of Sanskrit and Tamil in the Grantha script will receive a major boost worldwide, and it is desired that Western universities start giving equal importance to the southern script, Grantha as much as the northern Devanagari script as different Indian states use their own script to write Sanskrit texts and passages. While Telugu, Malayalam or Kannada scripts are adequate to write Indo-Aryan languages such as Hindi or Sanskrit, Tamil script does not have the aspirated and voiced letters and so, encoding Grantha script in Unicode is needed to fill the gap.

Traditionally Tamils employ the Grantha script to write Indo-Aryan language texts such as those in Sanskrit, Pali or Prakrit. The Grantha script is genetically related to scripts such as Tamil, Malayalam, Telugu, Sinhala and Kannada or even the Thai script.

Once the Grantha script becomes available in Unicode, South India's booming Computer industry, in a noble gesture of reverence to the subcontinent cultural heritage, will bestow with resources to propagate the Grantha script's future much further and on par with the use of Indic scripts like Devanagari or Tamil in the Net. Referring to the origin of the Grantha script, Art L. Basham in his famous book, *The Wonder that was India* (1959, Reprint: 1980 edition, Delhi, pg. 400) noted that in Central India, a script evolved in the 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> centuries mostly having a square shape whereas the one that was evolved in the South India was more angular in form. Referring to the Grantha script Prof. A. L. Basham stated that "the Tamils on the other hand, evolved an angular script known as Grantha, which is still sometimes used in the Tamil country for writing Sanskrit, and from which the modern Tamil script is derived." Though nowadays, with more discovery of Tamil Brahmi inscriptions in the caves, dated to 3<sup>rd</sup> century BC to 4<sup>th</sup> century AD, and decipherment of those cave inscriptions, the general scholarly opinion is that both Tamil and Grantha scripts originate in the Tamil Brahmi inscriptions found in Tamil Nadu state (Iravatham Mahadevan, *Early Tamil Epigraphy*, Harvard Oriental Series, 2003).

Like the ancient Tamil script encoded in Unicode, the origin of the Grantha script is from the Tamil Cave Brahmi script, a variety of Dravidi script belonging to the Southern Brahmi family (page 64, Ref. [2]). Among the many scripts of India and South East Asia that originated from Brahmi, Grantha script has the unique distinction of preserving a good number of Brahmi characteristics. The term, *Grantha*, refers to a bundle of palm-leaves, and hence it originally means a *book* in India as Guru Granth Saheb means the holy book of the Sikh religion in Punjab, India.

### **3.0 Encoding Model of the Grantha Script in Unicode**

Grantha script is an abugida of the Brahmic type. Like all major scripts of India in the Unicode such as Devanagari, Bengali or Tamil, it is requested that the Grantha script be encoded with a similar code layout originating in ISCII-1988 in the Basic Multilingual Plane of Unicode. The parallel code layout for Grantha script will emphasize the structural similarity of the Brahmic scripts of India and follows the stated intention of the Indian coding standard to enable one-to-one mappings between analogous coding positions in different scripts in the Brahmic family.

The Grantha script, as the four major Dravidian scripts of south India and also the Sinhala script of Sri Lanka had their patronage from Pallava dynasty of south India. Later, kings from Chola, Pandya and Chera lands contributed to its growth substantially. The revival of the Grantha script can be seen in the growth of printing presses using Grantha fonts in Tamil Nadu and Sri Lanka. Because of the complex conjunct characters present, Grantha has to wait till the development OpenType font technologies. Grantha script use in computers is expected to grow substantially as south Indians in general will be more comfortable with Grantha script as a substitute for Devanagari script using

auto-transliteration software (e.g. Extensions in Firefox browsers). The current situation of Grantha script in the Web resembles the situation of Devanagari script right after the Indian Independence in 1947. When good Unicode fonts and text editors are provided, the Grantha script use as a viable alternative for Devanagari script for South Indians in the computers and web will naturally develop in widespread usage. Cf. Christopher King, *One Language, Two Scripts*, Oxford University Press, 1994 describes the analogous situation between Hindi and Urdu scripts in North India.

Like the code chart layout parallel to major scripts of India such as Devanagari, the Grantha script, being a living contemporary script, is requested to be placed in the Unicode BMP. This will facilitate development and easy adaptation of classical Sanskrit, Hindi, ... web pages in Grantha script from Devanagari pages and vice-versa. Students of Sanskrit, Hindi in Western universities will have a choice to read the texts in Grantha script itself. It is requested that Grantha script not be placed in SMP along with extinct scripts of India. Grantha script is living, and its use growing as seen in the growth of printing presses in many towns of South India. In the Internet, Grantha script has a good future as an alternate for Devanagari script web pages.

#### **4.0 Dravidian Language letters in the Grantha Script Block**

Devanagari script in Unicode allows for the transcription of Dravidian language letters – vowels short *e*, short *o*, consonants *RRA*, *LLA* and *NNA*. In a similar fashion, in order to facilitate the transliteration from the four Dravidian language scripts and Devanagari script, five letters from Dravidian languages need to be encoded in the Grantha script block. Samples are included in Section 7.0. Adding the capability to transcribe the Dravidian language letters is called “extended” Devanagari or Grantha script in literature. These Dravidian letters in Grantha script, as in Devanagari, are essential to write down nouns such as personal, river and place names and so on.

R. Gruenendahl, Ref. [1], page xiiv, states the need for short *e* and short *o* vowels: “Both long and short diphthongs (*elē*, *olō*), the distinction of which is a characteristic of several Dravidian languages and scripts, have found their way into South Indian Sanskrit manuscripts and prints.” These short letters are usually indicated using a dot (*puLLi*) sign over the corresponding long vowels.

On the transcription of Dravidian language letters – vowels short *e*, short *o*, consonants *RRA*, *LLA* and *NNA* in the Grantha script, P. Visalakshy (ref. [2]. Page 66) states that “The variety of Grantha script suitable enough to represent both Tamil and Sanskrit is known as ‘Tamil Grantha’ or ‘Grantha Tamil.’ The earliest form of Grantha characters so far noticed is from the Pallava kings of the 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> centuries”. These letters usually form conjunct cluster letters in words.

#### **5.0 Grantha Chillu Marker code point**

Malayalam has a few number of prepausal consonants (known as *chillus*) where the inherent letter, *a* is killed and six of these Chillu letters have been atomically encoded in

Unicode 5.1. Since Grantha script has the potential of creating a chillu consonant form almost on any consonant, atomic code point for every Grantha Chillu consonant is unnecessary and impractical. A combining Chillu marker sign with the same properties as Virama sign is proposed in the Grantha code chart. The following are the 22 chillu consonants commonly known to exist in the Grantha script (page 16, R. Gruenendahl, Ref. [1]).

<i>Prepausal Consonants (cf. Conjuncts)</i>			
k	𑌕	n	𑌎 & 𑌏
g	𑌖 & 𑌗 & 𑌘	p	𑌙
ṇ	𑌚 & 𑌛	b	𑌜
c	𑌝 & 𑌞	m	𑌟
j	𑌠	y	𑌡
ṇ	𑌣 & 𑌤	r	𑌥
ṭ	𑌧	v	𑌨
ḍ	𑌩 & 𑌪	ṣ	𑌫
ṇ	𑌭	ṣ	𑌮
t	𑌰	s	𑌱
d	𑌳	h	𑌴

## 6.0 Grantha post-consonantal *r*, post-consonantal *y* and pre-consonantal *r* forms

Font makers need to implement post-consonantal *r*, post-consonantal *y* and pre-consonantal *r* forms as shown in page 95, Ref. [2] which is reproduced below.

Virama combining sign is used for this purpose in Indic scripts. For example, the Grantha script sequences will be: tra = <TA, VIRAMA, RA>, rta = <RA, VIRAMA, TA> and kya = <KA, VIRAMA, YA>.

The symbol **ய** uniformly represents 'y' and is added to the base consonant letters.

eg:- **கய** (kya), **தய** (tya), **நய** (nya), **பய** (pya)". 'r' is represented by two subsidiary symbols **ர** and **ரு**. When 'r' follows a consonant the subsidiary symbol **ரு** is used. eg. **தரு** (tra), **பரு** (pra), **கரு** (kra). When 'r' precedes a consonant, the symbol **ரு** is used. However unlike most other Indian writing systems, in Grantha script the symbol for preceding 'r' **ரு** is used after the consonant letter. Eg:- **உரு** (rma), **உரு** (rca), **கரு** (rka).

✚ is used after the consonant letter. Eg:- **ഉ✚**(rma), **ഛ✚** (rca), **ക✚** (rka).

From 20<sup>th</sup> century printed books, an example is given at <http://www.mudgala.com/articles/grantha.html>

சுவரூபஐயம்

க்ய வ்ய ம்ய ப்ய ஜ்ய உய் ஐய் ஸ்ய ச்ய

കു-വ-ഗു-വ-ജ-ച-ഛ-ജ-സ-കു-

## 7.0 Grantha Script – Proposed Unicode Chart

### Grantha - Proposed Unicode Chart

	1130	1131	1132	1133	1134	1135	1136	1137
0		௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
1	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
2	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
3	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
4	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
5	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
6	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
7	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
8	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
9	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
A	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
B	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
C	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
D	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
E	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪
F	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪	௪௪

## 8.0 Grantha Script Character Names in Unicode Code Chart

### Various signs

11301	GRANTHA SIGN ANUNASIKA = candrabindu
11302	GRANTHA SIGN ANUSVARA
11303	GRANTHA SIGN VISARGA

### Independent vowels

11305	GRANTHA LETTER A
11306	GRANTHA LETTER AA
11307	GRANTHA LETTER I
11308	GRANTHA LETTER II
11309	GRANTHA LETTER U
1130A	GRANTHA LETTER UU
1130B	GRANTHA LETTER VOCALIC R
1130C	GRANTHA LETTER VOCALIC L
1130E	GRANTHA LETTER E • for transcribing Dravidian short e
1130F	GRANTHA LETTER EE
11310	GRANTHA LETTER AI
11312	GRANTHA LETTER O • for transcribing Dravidian short o
11313	GRANTHA LETTER OO
11314	GRANTHA LETTER AU

### Consonants

11315	GRANTHA LETTER KA
11316	GRANTHA LETTER KHA
11317	GRANTHA LETTER GA
11318	GRANTHA LETTER GHA
11319	GRANTHA LETTER NGA
1131A	GRANTHA LETTER CA
1131B	GRANTHA LETTER CHA
1131C	GRANTHA LETTER JA
1131D	GRANTHA LETTER JHA
1131E	GRANTHA LETTER NYA
1131F	GRANTHA LETTER TTA
11320	GRANTHA LETTER TTHA
11321	GRANTHA LETTER DDA
11322	GRANTHA LETTER DDHA
11323	GRANTHA LETTER NNA
11324	GRANTHA LETTER TA

- 11325 GRANTHA LETTER THA
- 11326 GRANTHA LETTER DA
- 11327 GRANTHA LETTER DHA
- 11328 GRANTHA LETTER NA
- 11329 GRANTHA LETTER NNNA
  - for transcribing Dravidian alveolar n
- 1132A GRANTHA LETTER PA
- 1132B GRANTHA LETTER PHA
- 1132C GRANTHA LETTER BA
- 1132D GRANTHA LETTER BHA
- 1132E GRANTHA LETTER MA
- 1132F GRANTHA LETTER YA
- 11330 GRANTHA LETTER RA
- 11331 GRANTHA LETTER RRA
  - for transcribing Dravidian trilled alveolar r
- 11332 GRANTHA LETTER LA
- 11333 GRANTHA LETTER LLA
- 11334 GRANTHA LETTER LLLA
  - for transcribing Dravidian retroflex continuant l
- 11335 GRANTHA LETTER VA
- 11336 GRANTHA LETTER SHA
- 11337 GRANTHA LETTER SSA
- 11338 GRANTHA LETTER SA
- 11339 GRANTHA LETTER HA

### **Various signs**

- 1133D GRANTHA SIGN AVAGRAHA

### **Dependent vowel signs**

- 1133E GRANTHA VOWEL SIGN AA
- 1133F GRANTHA VOWEL SIGN I
- 11340 GRANTHA VOWEL SIGN II
- 11341 GRANTHA VOWEL SIGN U
- 11342 GRANTHA VOWEL SIGN UU
- 11343 GRANTHA VOWEL SIGN VOCALIC R
- 11344 GRANTHA VOWEL SIGN VOCALIC RR
- 11346 GRANTHA VOWEL SIGN E
  - stands to the left of the consonant
  - for transcribing Dravidian short e matra
- 11347 GRANTHA VOWEL SIGN EE
  - stands to the left of the consonant
- 11348 GRANTHA VOWEL SIGN AI
  - stands to the left of the consonant



## Two-part dependent vowel signs

These two-part dependent vowel signs have glyph pieces which stand on both sides of the consonant. These vowel signs follow the consonant in logical order, and should be handled as a unit for most processing.

- 1134A GRANTHA VOWEL SIGN O
  - for transcribing Dravidian short o matra
- 1134B GRANTHA VOWEL SIGN OO
- 1134C GRANTHA VOWEL SIGN AU

## Various signs

- 1134D GRANTHA SIGN VIRAMA
- 1134E GRANTHA SIGN CHILLU MARKER
- 11350 GRANTHA OM
- 11351 GRANTHA STRESS SIGN UDATTA
- 11352 GRANTHA STRESS SIGN ANUDATTA
- 11355 GRANTHA STRESS SIGN DIIRGHA SVARITA
- 11356 GRANTHA PLUTA
- 11357 GRANTHA AU LENGTH MARK
  - only a representation of the right half of 1134C
- 11358 GRANTHA JIHVAMULIYA
- 11359 GRANTHA UPADHMANIYA
- 1135A GRANTHA SIGN GUM
- 1135B GRANTHA SIGN GGU

## Generic additions

- 11360 GRANTHA LETTER VOCALIC RR
- 11361 GRANTHA LETTER VOCALIC LL
- 11362 GRANTHA VOWEL SIGN VOCALIC L
- 11363 GRANTHA VOWEL SIGN VOCALIC LL
- 11364 GRANTHA DANDA
  - = puurna viraama
- 11364 GRANTHA DOUBLE DANDA
  - = diirgha viraama

## Digits

- 11366 GRANTHA DIGIT ZERO
- 11367 GRANTHA DIGIT ONE
- 11368 GRANTHA DIGIT TWO
- 11369 GRANTHA DIGIT THREE
- 1136A GRANTHA DIGIT FOUR
- 1136B GRANTHA DIGIT FIVE

1136C GRANTHA DIGIT SIX  
1136D GRANTHA DIGIT SEVEN  
1136E GRANTHA DIGIT EIGHT  
1136F GRANTHA DIGIT NINE

### Grantha numerics

11370 GRANTHA NUMBER TEN  
11371 GRANTHA NUMBER ONE HUNDRED  
11372 GRANTHA NUMBER ONE THOUSAND

The properties of the Grantha characters are the same as their parallel characters in other Indian scripts such as Devanagari or Tamil scripts, and those properties can be obtained by looking at the properties of characters in Unicode Character Database for Devanagari and Tamil scripts. The collating order for Grantha script is dependent upon the language represented by it, and in general, Devanagari collation order for Sanskrit texts and dictionaries is recommended for use in the Grantha script also.

### 9.0 References

- [1] R. Gruenendahl, 2001, South Indian Scripts in Sanskrit Manuscripts and Prints  
Grantha Tamil – Malayalam – Telugu – Kannada – Nandinagari  
O. Harrassowitz, Wiesbaden
- [2] P. Visalakshy, 2003, The Grantha Script, Dravidian Linguistics Association,  
St. Xavier's College, University of Kerala, Trivandrum, India.
- [3] K. Venugopalan, A primer in Grantha characters,  
St. Peter, Minn: James H. Nye 1983.  
[http://dsal.uchicago.edu/digbooks/dig\\_toc.html?BOOKID=PK419.V468\\_1983](http://dsal.uchicago.edu/digbooks/dig_toc.html?BOOKID=PK419.V468_1983)
- [4] Iravatham Mahadevan, 2003, Early Tamil Epigraphy from the Earliest Times to the  
Sixth Century A.D, Harvard University Press.
- [5] C. King, 1994, One Language, Two Scripts: The Hindi Movement in Nineteenth  
Century North India, Oxford University Press.

### 10.0 Grantha script samples from Printed books

शुक्लांभराधरं विश्वं शशिवरं चतुर्भुजं ।  
प्रसन्नवदनं ध्यायेत् सर्वविघ्नोपाशान्तये ॥

shuklaambaradharaM vishNuM shashivarNam chaturbhujaM .  
prasannavadanam dhyaayet sarvavighnopa shaantaye

Words with conjuncts:

añcitah	आञ्चितः	கஞ்சித :
kuñjarah	कुञ्जरः	கஞ ஜர :
ākarsaṇam	आकर्षणम्	கஞ க ஷ ட ண ம்
agniḥ	अग्निः	க ஸ்ரீ :
ātma	आत्मा	கு த் தா
piṅgalah	पिङ्गलः	பி ங் ள :
kuṇḍalam	कुण्डलम्	க ண ட ல ம் ( ண )
tāmbūlam	ताम्बूलम्	தா ண்ப ள ம்
induh	इन्दुः	இ ண்டு :
vijñānam	विज्ञानम्	வி ஜ்ஞா ன ம்
s'mutvā	श्रुत्वा	ஸ்ர ள் த் வா
indrāṇi	इन्द्राणी	இ ண்ட்ரா ணி
dantī	दन्ती	த ன் தி
pārthivah	पार्थिवः	பா ர் தி வ :
kārṣṇyam	काष्ण्यम्	கா ஷ் ண்ய ம்
pārṣṇih	पाष्णिः	பா ஷ் ணி :
kaśmin's'cit	कस्मिंश्चित्	க ஸ்மி ண் ச் சி த் (க ஸ்மி)
dhārṣṭyam	धाष्ट्यम्	யா ஷ் ட்ய ம்
karpūrah	कर्पूरः	க ர்ப் பூ ர :
parvan	पर्वन्	ப ர் வ ன்
bandhūkah	बन्धूकः	ப ண் ட ளு க :
vandyaḥ	वन्द्यः	வ ண்ட்ய :
ucchritam	उच्छ्रितम्	உ ஷ் ச் ரி த ம்
dāridryam	दारिद्र्यम्	தா ரி ட்ர்ய ம்
pārśvam	पार्श्वम्	பா ஷ் வ ம்
dhairyam	धैर्यम्	தெய்வம் (தெய்)
chandas	छन्दस	ச ண் ட ஸ் (ச ண்ட ஸ்)
udarah	उदरः	உ த் ர :

(from K. Venugopalan, 1983).

Passages for Reading Practice

From the Bhagavadgītā:

1.1-5

யதேகக்ஷத்ருக்ஷுருக்ஷத்ருஸதேவதா யுயுதவ: |  
 ரோகா: வாணவாஸூவ கிசிகுவதே ஸந்ய |  
 டுரபூதா வாணவாநீகம் வடுவம் உயையநஸூதா |  
 சூபாயதேவஸஜி ராஜா வததேவபீக |  
 வஸேதாம் வாணவபூதாணா ரோபாயதேவநீகேதே |  
 வடுவம் பூவதேவபூதாணதவ சிதஷுண யதேதா |  
 சூத்ரு சாநா தேவபூதா ஸீரோஜிதேவஸரோ யுயி |  
 யுயுயாநா நிராபூத பூவதேவபூதேவநாம: |  
 யுதேகத்ருகேதேவ: காலிராஜயு வியதவாந |  
 வுருஜிக்ஷுருகேதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ: ||

4.33-35

ஸூயாநூ வடுயாநூ ஜாநய ஜா: வரதவ |  
 ஸவதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 கதிநீகேதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 உவதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 யஜாநாந வுருகேதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 யெநவதிதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |

15.1-2

ஊஜிதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 உதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 சுயபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 முணபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 சுயபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ |  
 கதிநீகேதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவபூதேவ ||

The Grantha character glyphs and names in Sections 7.0 and 8.0 have been selected from the source material listed in Section 9.0 References. All the Indo-Aryan language characters are listed in Gruenendahl and Visalakshy's useful study. For example, the Vocalic Vowels and Vowel Signs are from Gruenendahl's book [Ref. 1]. The Grantha numerics and digits are taken from P. Visalakshy's book [Ref. 2]. The glyphs for Pluta, Jihvamuliya and Upadhmaniya letters are given in Ref. [1].

Grantha anunasika sign is taken from Grantha dictionary and the following is from the e-GranTamil font used widely in Grantha publishing houses in Chennai, Tamil Nadu, India. Grantha Anunasika sign can take udatta and anudatta stress signs on top of it



The Grantha script code chart also includes the Dravidian letters (Section 4.0) needed for transcribing Dravidian texts and nouns such as place names inscribed in other Indian scripts such as Tamil or Devanagari. J. R. Marr, ("Some Manuscripts in the Grantha Script in Bangkok", Bulletin of the School of Oriental and African Studies, XXXII, pt. 2, 1969. pp. 281-322) describes several Tamil/Dravidian texts written in the Grantha script in Thailand and are still used in royal coronation rituals. Some samples provided from Samskrita Granthalipi Sabha, Chennai (Madras), India are included as samples in the next page.

நாலாயிர திவ்ய பிரபந்த  
பெரியாழ்வார் திருவொழிகள் உதல் பத்து

பொண்ணு பொண்ணு பொயிரதாணு

- பொக்காடி நூறாயிரது

பொண்ணு திண்ணான் ஊர்வணா! உன்

- உயி திருகூப்பு

சுடியொடொடாது நிண்ணாது விரிவினி

- சூயிரபொண்ணு

படிவாய் நின்று மாவின்னில் வாழினு

- உலையாது பொண்ணு

படிவார் பொதி வடத்துறையாது

- உடராழியாது பொண்ணு

பெடிபொர் புகு உழுகு

- சுபாசு உனியாது பொண்ணு

வாழாபுது நினைந்நெடு வநு உணு

- உணாது கொணின்

கூழாபுது நினைகுறை வன்துன் கூழினினில்

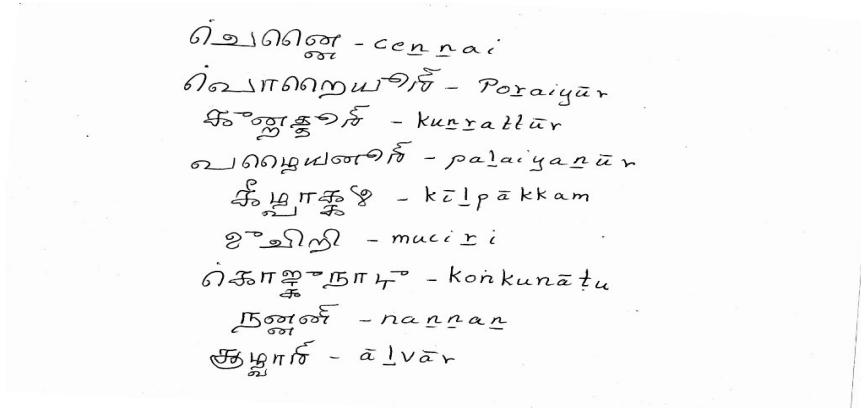
- புகுதொடொடாது

வாழாபுது பழிப்பொது நாஜன்

- ஐயாகுதலுந் ஐயு

வாழாபுகல் படை பெர்தான்குல்

- பொண்ணு கூறுதாடு



### Dravidian nouns in the Grantha script

Next, Vedic combining stress signs, Udatta, Anudatta, Diirgha Svarita are shown from a printed book example. Also, given are the Grantha signs, GUM and GGU which are proposed in the Grantha Code Chart (Section 7.0).

All the Grantha characters and their glyph shapes have been checked with user community in India, and USA, and also from various printed books, manuscripts and web resources. It is requested from Unicode Tech Committee to assign a block in the BMP for this contemporary Grantha script which has ancient origins and contributed to the literacy not only in India but also many countries in South East Asia. Grantha script in Unicode will assure it a bright future in the 21<sup>st</sup> century in the Web.



16



**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2  
PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS  
FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646<sup>1</sup>**

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html> for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest Roadmaps.

**A. Administrative**

1. <b>Title:</b>	Proposal to Encode the Grantha Script in the Basic Multilingual Plane (BMP) of ISO/IEC 10646		
2. Requester's name:	<i>Dr. Naga Ganesan (naga.ganesan@gmail.com), Houston, Texas</i>		
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	<i>Individual contribution</i>		
4. Submission date:	<i>April 22, 2009</i>		
5. Requester's reference (if applicable):	<i>N/A</i>		
6. Choose one of the following:			
This is a complete proposal:			<i>Yes</i>
(or) More information will be provided later:			

**B. Technical – General**

1. Choose one of the following:			
a. This proposal is for a new script (set of characters):			<i>Yes</i>
Proposed name of script:	<i>Grantha</i>		
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:			<i>No.</i>
Name of the existing block:	<i>N/A</i>		
2. Number of characters in proposal:			<i>99</i>
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):			
A-Contemporary	<input checked="" type="checkbox"/>	B.1-Specialized (small collection)	
C-Major extinct		D-Attested extinct	
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic		E-Minor extinct	
		G-Obscure or questionable usage symbols	
4. Is a repertoire including character names provided?			<i>Yes</i>
a. If YES, are the names in accordance with the “character naming guidelines” in Annex L of P&P document?			<i>Yes</i>
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?			<i>Yes</i>
5. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard?	<i>James Kass, OpenType format</i>		
If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools used:	<i>Original design by jameskass@code2000.net, tools used – proprietary software</i>		
6. References:			
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?			<i>Yes</i>
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?			<i>Yes</i>
7. Special encoding issues:			
Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)?			<i>Yes.</i>
	<i>See text of proposal</i>		

**8. Additional Information:**

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see <http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UCD.html> and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

<sup>1</sup> Form number: N3152-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05)

### C. Technical - Justification

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before?	No
If YES explain	
2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)?	Yes
If YES, with whom?	Sri. Rajarathna Bhattar & South Indian Archakar Association, Madurai
If YES, available relevant documents:	See the proposal
3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included?	Tamil community in India and abroad
Reference:	Tamils are a large ethnic group (75+ million worldwide) and Grantha script is used by them to write Indo-Aryan languages such as Sanskrit, Hindi.
4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare)	Common
Reference:	Mainly used to print Sanskrit religious texts, but can be used for any Indo-Aryan texts in e-mail and Web applications.
5. Are the proposed characters in current use by the user community?	Yes
If YES, where? Reference:	In India, Sri Lanka, Singapore etc., there are Grantha presses in Srirangam, Madurai, Tirunelveli cities. Grantha fonts (8-bit & non-Unicode) have begun to appear in the Web.
6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP?	Yes
If YES, is a rationale provided?	Yes
If YES, reference:	See text of proposal
7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)?	Yes
8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence?	No
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters?	No
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function) to an existing character?	No
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	
If YES, reference:	
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?	Yes
If YES, is a rationale for such use provided?	Yes
If YES, reference:	See text of proposal
Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?	Yes
If YES, reference:	See text of proposal
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?	Yes
If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	(a) Virama and (b) Chillu Marker signs. See text of proposal for the rationale to encode
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?	No
If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?	
If YES, reference:	